

В целях упорядочения СР целесообразно использование индивидуально-го сетевого планирования. Сетевой план представляет собой модель учебного процесса, позволяющую учесть все виды самостоятельной деятельности учащегося в четверти, рассчитать его индивидуальную загруженность и языковые возможности, подобрать для каждого соответствующие формы контроля. Ведение сетевого плана сопровождается использованием графика оперативного учёта, посредством которого осуществляется наглядный контроль результатов работы каждого ученика, и матрицей, где даётся расшифровка закодированных операций.

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД УЧЕБНИКОМ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СОВРЕМЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ «ТЕМПУС»

*Бурдыко Полина Валерьевна,
Кулиева Ольга Николаевна,*

Беорусский государственный университет

Условия современного мира выдвигают новые требования не только к компетенциям обучаемых, уровню профессионализма преподавателей, но и к составлению учебников, учебных пособий и программ. Нам посчастливилось принять участие в международном проекте в рамках программы «Темпус» по созданию книжной версии программы для преподавателей современных иностранных языков. В написании учебника приняли участие преподаватели университетов из Беларуси, Азербайджана, Италии, Германии, Великобритании. Каждый автор работал над своим разделом, содержание которого корректировалось дистанционно по Интернету из Германии. Учебник писался на английском (немецком) языке, и работа над ним заняла около двух лет. Несомненно, это был трудный, но очень интересный опыт, которым нам хотелось бы поделиться в данной статье.

Курс, для которого предназначен учебник, рассчитан на выпускников вузов, закончивших обучение по специальности «Немецкий язык как иностранный» и, как правило, имеющих опыт преподавания. Цель курса – повышение квалификации и уровня компетенции, актуализация и углубление знаний участников курса. В центре внимания – накопленный научный опыт в области преподавания иностранных языков. Программа основана на таких современных направлениях дидактики, как образование и изменение ментальной модели, психолингвистический аспект освоения языков и обработки речи, структура и усвоение ментального лексикона, процессы метафоризации, конструктивистская и конструкционная педагогическая теория и их применение в активном обучении, мотивационные переменные, динамическая и экологическая модель многоязычия, анализ иллюстративного и текстового материала, когнитивная текстовая лингвистика и другие.

Разработка модулей изначально была запланирована в книжной и онлайн-версиях. Книги предусмотрены для использования в качестве основных учебных материалов на семинарах. Работа *сонлайн-модулями* запланирована в рамках сопровождаемых тьютором онлайн-занятий. Книжная версия модулей одновременно является базой и для онлайн-версии, которая отличается от книжной только типологией и размещением заданий

Весь курс состоит из 9 модулей (каждый по 10 зачетных единиц), которые, исходя из конкретных вопросов педагогической практики, работают с разными теоретическими аспектами. На основе излагаемого материала участники имеют возможность в рамках курса самостоятельно опробовать развивающиеся концепции и современные материалы. В курсе рассматриваются следующие темы, соответствующие каждому из модулей:

- 1) Навыки и методы исследования.
- 2) Лингвистика.
- 3) Изучение языка и когнитивные способности.
- 4) Овладение языком.
- 5) Обучающие методы.
- 6) Управление классом и качественное развитие.
- 7) Культурология.
- 8) Технические и профессиональные языки.
- 9) Свободные факультативные программы.

Каждый модуль включает 8 глав, которые, в свою очередь, состоят из 3 занятий, рассчитанных на 10 часов (1 зачетная единица). Остановимся непосредственно на структуре отдельной главы и занятия, поскольку здесь отмечается целый ряд особенностей и требований как содержательного, так и методического плана, предъявляемых к их написанию и оформлению.

Первое занятие в каждой главе начинается с общего введения в тематическое построение главы (максимум 250 слов), в котором поясняется важность данной темы для языкового и культурного обмена. Приведем пример общего введения в главу:

Competence is the ability to do something well and effectively. If to speak about language competence is all the knowledge that enables us to speak and understand a language, to communicate. If you want to be language competent, you should be able to speak a language, to listen to it, to write and to read in a foreign language.

What do you know about language competences? What methods and approaches are used in order to develop speaking, listening, writing and reading skills? What are their advantages and disadvantages? Is it necessary/possible to develop all the four skills at the same time? Are they interrelated? These questions are the focus of this unit. In order to answer them we will consider in details speaking, listening, writing and reading, we will examine strategies to assist in their development. Activities to integrate all the language competences will be

presented. We will also discuss how to use the four language competences together effectively (Language Competences).

После введения в общую главу начинается непосредственно занятие, при разработке которого авторам было рекомендовано ориентироваться на следующую структуру:

- учебные цели занятия;
- введение в содержание занятия;
- текстовый и иллюстративный материал;
- подведение итогов занятия;
- список литературы;
- задания для контроля знаний.

Учебные цели занятия. В начале каждого занятия дается краткое описание учебных целей. Следует отметить, что число целей должно быть обозримым, они должны быть ориентированы на получение компетентных знаний и могут быть сформулированы следующим образом:

This learning unit will enable you:

- *to describe the four language competences (speaking, listening, writing, reading) and strategies of their development;*
- *to discuss the approaches that are structured in order to use all the skills simultaneously;*
- *to provide examples of activities that incorporate the four skills (Language Competences).*

Введение в содержание занятия. В следующем разделе представлено, что конкретно будет изучено на занятии. При написании данного раздела рекомендовано опираться на ранее изученный материал, а также ссылаться на то, что будет изучаться в следующих главах. Приведем пример введения в содержание занятия:

Every world language comprises four basic principles. It does not matter what sort of language it is, what its structure is - all languages are made up of speaking, listening, writing and reading. A learner can falter in one skill while succeeding in another. But there is little chance to succeed in learning a language well without mastering these four skills. These four skills are linked with each other and good knowledge of one of them will help to acquire proficiency in another (Language Competences).

Текстовый и иллюстративный материал. После введения следует текстовый и иллюстративный материал занятия, на основе которого потом формулируются задания для контроля. Это основная часть занятия, темы для которых могут быть взяты из определенных проблем или практического опыта. Текст пишется от 3-го лица единственного лица, приветствуются прямые обращения к читателю, вводные вопросы. Специальные термины объясняются понятным образом и при необходимости иллюстрируются примерами и в небольших экспериментах.

Приведем пример эксперимента из занятия «*LearnerOrientation*», в ходе которого обучаемым предлагается концептуализировать принципы различных подходов к обучению иностранных языков, проанализировав определенные цитаты и сделав на их основе выводы:

It's possible to conceptualize the principles of learner-centered approach in different ways. You can do it by carrying out one experiment: read the following statements and decide the idea of what educational approach they fit to. Prove that you have made the right choice. Then divide into groups and create your own principles of these approaches. Make them short and vivid. (For example: 1. Be respectful to the learners, make them feel important and valued)

1. *"Our pedagogy... centers on a teacher who does little more than deliver conclusion to students. It assumes that the teacher has all the knowledge and the students have little or none, that the teacher must give and the students must take, that the teacher sets all the standards and the students must measure up"* (Parker J. Palmer 2007).

2. *"You cannot teach a man anything; you can only help him find it within himself"* (Galileo, quoted by Dale Carnegie 1935: 117).

3. *"It is not what you say to people that count; it is what you have them do"* (Neil Postman and Charles Weingartner 1969).

Share your principles with the other group and exchange the ideas. How do the principles you've created relate to the approaches? How do they frame a certain approach? (LearnerOrientation)

В завершении основной части занятия обучаемым предлагается контрольное задание на обобщение полученных знаний (transfer exercise). Например, *imagine that you've been asked to make a report at a conference for foreign language teachers on the issues connected with the implementing learner-centered approach. Write an outline of your speech and a 5-minute report for your colleagues. Compare your outline with other course participants and discuss the main points that have been raised in your report* (Learner Orientation).

Подведение итогов занятия. После представления текстового и иллюстративного материала подводятся итоги занятия (максимум 150 слов). Необходимо помнить, что данная информация должна быть сформулирована четко и ясно, а также должна соответствовать целям, изложенным в начале занятия. Например:

This chapter has focused on language competences. We considered speaking, listening, writing and reading skills and some of the strategies of their development. We characterized four approaches (focal skills approach, content-based instruction, task-based instruction, project-based instruction) that are structured to use all the skills simultaneously rather than one at a time. To know a language well, to be language competent it's not enough to have just one or two skills well-developed. All the skills are working in tandem: improving one skill you improve the other, and vice versa, if you are bad at one skill, it prevents you from

developing the others. The activities that will help you to develop the skills have also been presented (Language Competences).

Список литературы. Далее размещается список литературы, использованной для изложения теоретического материала занятия. Как цитаты в текстовом и иллюстративном материале, так и список литературы составляется в соответствии с правилами цитирования периодических изданий.

Задания для контроля знаний. В конце занятия обучаемый имеет возможность закрепить и углубить полученные знания посредством выполнения заданий для контроля знаний (3–5 упражнений разного характера). Ответы для самопроверки помещаются в приложении к заданиям. Также в приложении авторы представляют список терминов (5–10 понятий в каждом занятии), которые потом размещаются в центральном глоссарии.

В конце каждого модуля предусмотрена контрольная работа, проект или письменный экзамен.

Выше мы указывали, что онлайн-версия отличается от книжной типологией заданий и способом их размещения. В онлайн-версии можно выделить три различные категории упражнений: задания для самоанализа, задания для обработки вводимой информации и упражнения на перенос в сходную ситуацию.

Задания для самоанализа (*reflection exercises*) направлены на активацию собственного опыта и предыдущих знаний учащегося, оценку актуальности темы самим учащимся, формирование первых гипотез о содержании темы. Например: *In this unit you will get to know the main principals of learner-centered approach in teaching foreign languages. Do you have your own interpretation of this approach? Did you ever come across it while learning or teaching? How do you imagine it works? What is a teacher expected to do? Why should a teacher know the perceptions, educational goals and motivations of his/her students? What classroom is supposed to be a learner-centered one? Think about these questions and share your ideas with your fellow course participants. Writedownthemoostimportantofthem(LearnerOrientation).*

Задания, требующие ввода информации, могут быть аналогичны упражнениям для контроля знаний из печатной версии. Тем не менее, в онлайн-версии применяются и другие форматы упражнений. Так, например, в онлайн-ресурсе представлены упражнения на подстановку, задания с множественным выбором ответа, упражнения на сопоставление, работа с форумом и т.д.

Упражнения на перенос в сходную ситуацию предполагают применение полученных ранее знаний в новых контекстах. Таким образом, данные упражнения должны быть по возможности ориентированы на задачи, с которыми сталкивается в реальных условиях учащийся и которые могут быть решены благодаря применению приобретённых знаний и компетенций. Кроме того, в заданиях данного типа важно, чтобы в конце задания получался осязаемый и конкретный учебный продукт, актуальный для учащегося и применимый в его реалиях.

Imagine that you've been asked to make a report at a conference for foreign language teachers on the issues connected with the implementing project-based learning. Write an outline of your speech and a 5-minute report for your colleagues (Learner Orientation).

Если говорить о расположении, то задания в онлайн-версии модулей сосредоточены не в конце занятия, а распределены в учебном блоке таким образом, чтобы текстовый и иллюстративный материал чередовался с ними.

Поскольку книжная версия модулей издаётся в томах объёмом около 280 страниц, то для каждого занятия предусмотрено максимум 10 печатных страниц. Эти 10 страниц состоят в книжной версии исключительно из текстовой части (включая введение, описание учебных целей и подведение итогов) и заданий для контроля знаний. Для онлайн-версии модулей нет ограничения по максимальному объёму. Определяющим критерием тут является время, затрачиваемое на выполнение занятия, а именно, каждое занятие должно быть рассчитано на 10 часов работы.

Если тщательно проанализировать структуру и способ подачи материала, то можно заметить, что учебник имеет четкую практическую направленность и развивает способность к самостоятельному анализу и систематизации представленного теоретического материала.

СОВРЕМЕННЫЙ УЧЕБНИК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ЕГО РОЛЬ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ (на примере учебника английского языка для 7-го класса)

***Василькова Марина Васильевна,
ВГУ имени П.М. Машиерова.***

Традиционные методы обучения и интеграция современных информационных технологий обеспечивают эффективность протекания процесса формирования языковых компетенций у школьников на уроках иностранного языка. Создание искусственной иноязычной среды в процессе обучения иностранным языкам – один из важных проблемных вопросов современной методики. Задача учителя состоит в том, чтобы сформировать у школьников учебные навыки, в том числе приемы работы с учебником, с дополнительной учебной литературой, научить детей учиться. В этой связи учебник играет очень важную роль, являясь справочником, в котором ученик может найти материал и уточнить то, что он забыл или недостаточно усвоил, а также источником новых знаний. Добиться эффективных результатов работы с учебником можно лишь в случае грамотной и хорошей организации ее со стороны учителя.

Многолетний опыт учителей и специальные исследования показали, что учебник, как средство организации учебной деятельности, обладает большими формирующими возможностями. Учебник – это учебное издание, адресо-